



Udruženje građana češkog porijekla
Spolek občanů českého původu

česká beseda

Sarajevo

INFORMATOR broj 1/2015.

Period od 01.01.2015. do 30.06.2015. godine

Informator za 2015. godinu broj 1 i broj 2, isključivo u elektronskoj formi, možete naći na web stranici Udruženja www.ceskabesedasa.ba, a možete ga dobiti, na pojedinačan zahtjev, i u štampanoj formi.

Informator ćemo koristiti na svim javnim predstavljajima, te će poslužiti kao promotivni materijal «Česke besede» Sarajevo.

Vaša Jovanka Manžalović Šalaka

Poziv «POLSE» na otvaranje izložbe «RE-DESING»

27. februara 2015. godine «Česká beseda» Sarajevo prisustvovala je otvaranju izložbe poljske umjetnice Darie Wartalske koja radi sa industrijskim staklom. Izložbu je otvorio ambasador Republike Poljske u BiH Andrzej Krawczyk, a posjetioci su imali priliku da uživaju u izloženim eksponatima, poput bokala, čaša, šoljica, zdjelica ili vaza, čija izrada predstavlja inovativni i originalni pristup produkt-dizajnu. Izložba je upriličena na Akademiji likovnih umjetnosti u Sarajevu.

Jovanka Manžalović Šalaka

Ispunjen Češki kutak

Češki kutak koji se održava druge srijede u mjesecu od 17 do 19 sati u Franjevačkom samostanu sv. Ante na Bistriku već dvaput je bio ispunjen važnim aktivnostima za «Česku besedu» Sarajevo. Upravni odbor Udruženja se sastao 11.02.2015. godine radi planiranja aktivnosti u narednom razdoblju. Prvi susret s novim ambasadorom Republike Češke panom Jakubom

Skalníkom organiziran je 11.03.2015. godine također u terminu Češkog kutka. U ugodnom druženju sa starim i novim članovima «Česke besede» su pored ambasadora sudjelovali i njegova zamjenica paní Klára von Kriegsheim Kadlecová i lektor Kryštof Bachmann. Predsjednica Udruženja Jovanka Manžalović Šalaka je svima podijelila novi broj Informatora.

Leona Sabolek

Posjeta HUM-u

Podpredsjednica za kulturu Leona Sabolek je u okviru saradnje «Česke besede» sa srodnim udruženjima prisustvovala proslavi Nacionalnog praznika 15. marta – obljetnice mađarske revolucije 1848. godine, kojeg je Mađarsko udruženje građana HUM obilježilo prigodnim programom 18.03.2015. godine u Maloj galeriji sv. Ante.

Leona Sabolek

Dani nacionalnih manjina

Prva manifestacija Dana nacionalnih manjina u gradu Sarajevu održana je 28.03.2015. godine u Međunarodnom centru za djecu i omladinu i okupila Čehe, Mađare, Poljake, Slovence, Talijane, Austrijance i Nijemce, Rome, Makedonce, Crnogorce i Turke promovirajući Knjigu recepata jela Udruženja nacionalnih manjina. «Česká beseda» se predstavila slatkim programom i

rukotvorinama članova Udruženja, a recepte za knjigu su pripremile Zvezdana Stuchlý i Gordana Frimel. Martina Milošević je otpjevala «Písničku česku» uz pratnju Sebastiana Lovrića na gitari, a Ivan Milošević odsvirao «Kristinku» na violi. Štand «Česke besede» je krasila lutka u češkoj narodnoj nošnji. Manifestaciju je otvorio gradonačelnik Sarajeva Ivo Komšić sa evropskim gostima kao zajednički projekt Vijeća Evrope i Evropske unije u okviru unapređenja ljudskih prava i zaštite manjina u jugoistočnoj Evropi. Predsjednica Jovanka Manzalović Šalaka je na otvaranju istakla da se ove godine obilježava 110 godina od osnivanja prve «Česke besede» u Sarajevu. Družilo se u vedrom raspoloženju uz pjesmu i tradicionalna jela i pića.

Leona Sabolek

«Česká beseda» na promociji Glazbenog/Muzičkog rječnika

15. aprila 2015. godine u Bošnjačkom institutu u Sarajevu upriličena je promocija Glazbenog/Muzičkog rječnika i Zbornika odabranih sakralnih kompozicija, autora Čestmira Mirka Dušeka. Promotori su bili Ivan Čavlović, dekan sarajevske Muzičke akademije, Nebojša Todorović, muzikolog iz Niša i Zlatan Mujkić, direktor Srednje muzičke škole iz Tuzle.

Promociji je uz članove Udruženja prisustvovala i zamjenica ambasadora Republike Češke u BiH, Klára von Kriegsheim Kadlecová. Za prof. dr. Čestmira Mirka Dušeka, dirigenta i pedagoga, rođenog 1930. godine u Tuzli, a čiji su roditelji bili češki doseljenici, značajno je reći da je dobitnik nagrade «Gratias agit» za 2009. godinu, koju dodjeljuje Republika Češka.

Jovanka Manzalović Šalaka

«Česká beseda» Sarajevo u posjeti Udruženju građana italijanskog porijekla

25. aprila 2015. godine Jovanka Manzalović Šalaka, predsjednica «Česke besede» Sarajevo, kao gost prisustvovala je redovnoj VII Izornoj skupštini Udruženja građana italijanskog porijekla Sarajevo, koja je održana u amfiteatru Franjevačkog međunarodnog studentskog centra u Kovačićima i na kojoj su izabrani novi organi koji

će kreirati aktivnosti, te zastupati i predstavljati Udruženje u narednom četverogodišnjem periodu. Za predsjednika Udruženja ponovo je izabran Bruno Palestra, a za njegovog zamjenika Katarina Zamboni.

Jovanka Manzalović Šalaka

Godišnja skupština «Česke besede»

Godišnja skupština «Česke besede» Sarajevo održana je 29.04.2015. godine u Franjevačkom samostanu sv. Ante na Bistriku. Skupštinom je predsjedala Gordana Frimel, a u radno predsjedništvo su imenovani još Jovanka Manzalović Šalaka, Vladimir Lukačević i zapisničarka Karmela Smolik. Izvještaj o radu u periodu od 13.04.2013. godine do 28.04.2015. godine, kojeg je prezentirala predsjednica Jovanka Manzalović Šalaka, s dopunama je usvojen jednoglasno kao i prijedlog Plana rada za 2015. godinu. Usvojeni su i Financijski izvještaj kojeg je pripremio podpredsjednik za financije Vladimir Lukačević i izvještaj Nadzornog odbora Mladena Hušnera. Nakon službenog dijela Skupštine slijedilo je druženje članova.

Leona Sabolek

7. Sedmica evropskog filma

22. maja 2015. godine zatvorena je 7. Sedmica evropskog filma češkom komedijom «REVIVAL»/«OŽIVLJENJE», autorice Alice Nellis. U prepunoj dvorani sarajevskog kina «Meeting Point» prisutnima su se obratili ambasador Republike Češke u BiH Jakub Skalník i njegova zamjenica Klára von Kriegsheim Kadlecová. Ambasador je tokom svog obraćanja prisutnima već uputio poziv na 8. SEF. Ovogodišnju Sedmicu evropskog filma organizovale su Ambasade Poljske, Njemačke, Austrije, Švedske, Mađarske, Italije, Španije i Češke u saradnji sa Goethe-Institutom, Obala Art Centrom i kinom «Meeting Point».

Jovanka Manzalović Šalaka

Posjeta «Českoj besedi» Banja Luka

26. maja 2015. godine članovi «Česke besede» Sarajevo, Kryštof Bachmann, Danijela Marić, Branka Bartolović Daneš i Jovanka Manžalović Šalaka, bili su u posjeti «Českoj besedi» Banja Luka, te se tom prilikom domaćinima predstavili dokumentarnim filmom «Probuđene lutke». U prepunim prostorijama Saveza nacionalnih manjina Banja Luke domaćini su upriličili i promociju knjige pjesama «Poezija mudrosti», njihove članice Božane Grozdanić Živanović, a kojoj su prisustvovali i Marija Đurica i Vesna Marić iz Odjeljenja za društvene djelatnosti Banja Luke. Marženki Andulajević, predsjednici banjalučke «Česke besede», uručili smo uz CD našeg dokumentarnog filma i Muzički/Glazbeni rječnik, autora Čestmira Mirka Duška, tuzlanskog Čeha, sa njegovom posvetom «Českoj besedi» Banja Luka. Veče je proteklo u ugodnoj atmosferi uz razgovor, pjesmu, ples i zdravicu «Becherovkom» kojom smo uzajamno poželjeli nastavak uspješne saradnje i u narednom periodu.

Jovanka Manžalović Šalaka

Sabrane drame Karela i Josefa Čapeka

Članovi «Česke besede» Sarajevo su na poziv Ambasade Republike Češke 27.05.2015. godine prisustvovali promociji Sabranih drama Karela i Josefa Čapeka u prijevodu Adise Zuberović i Sabranih drama Karela Čapeka u prijevodu Hasana Zahirovića i Adise Zuberović u izdanju Književnog kluba Brčko distrikta. Ambasador Republike Češke pan Jakub Skalník otvorio je promociju u Maloj galeriji sv. Ante, a u njoj su osim prevoditelja sudjelovali: urednik Žarko Milenić, recenzent Almir Bašović i moderator Dino Salihagić. Zamjenica ambasadora paní Klára von Kriegsheim Kadlecová je pročitala monolog na češkom jeziku iz drame Karela Čapeka: Stvar Makropulos, dok je u muzičkom dijelu nastupio gitarist Mojmír Sabolović. Promocija ovih vrijednih knjiga bila je medijski dobro praćena, a u publici su se mogli vidjeti visoki predstavnik Valentin Inzko i poljski ambasador gospodin Andrzej Krawczyk.

Leona Sabolek

Izložba u galeriji «Gabrijel»

3. juna 2015. godine članovi «Česke besede» Sarajevo prisustvovali su otvaranju izložbe u galeriji «Gabrijel». Izložbu je otvorio ambasador Republike Češke, gospodin Jakub Skalník. Izložbom fotografija koje svjedoče o protestima na kijevskom trgu Majdan 2014. godine našoj javnosti predstavili su se mladi češki umjetnici Filip Jandourek i Filip Singer. Na fotografijama velikog formata umjetnici su uspjeli ovjekovječiti detalje demonstracija u Ukrajini. Njihov rad je nagrađen i na natjecanju «Czech Press Photo 2014».

Jovanka Manžalović Šalaka

Ponovo u Pivnici

Nakon što je Češki kutak 13.05.2015. godine nakratko preselio u sarajevsku Pivnicu, popularno druženje članova «Česke besede» je za prvu polovinu godine završeno 10.06.2015. godine na istom mjestu uz crno sarajevsko pivo.

Leona Sabolek

Drugi dan nacionalnih manjina

«Česká beseda» Sarajevo učestvovala je na Drugom danu nacionalnih manjina u Sarajevu, posvećenom folkloru, koji je održan 13.06.2015. godine na Trgu oslobođenja – Alija Izetbegović. Dan nacionalnih manjina u gradu Sarajevu otvorila je pomoćnica gradonačelnika Sarajeva Dragana Solaković. Osim «Česke besede» u programu su učestvovali: Austrijsko-njemačka zajednica, Vijeće crnogorske nacionalne manjine u BiH, Udruženje Mađara HUM, Udruženje građana porijeklom iz Republike Makedonije, Udruženje građana poljskog porijekla POLSA, Udruženje Romska asocijacija ROMAS, Slovensko društvo «Cankar», Udruženje građana italijanskog porijekla, Udruženje Turaka, Udruženje ukrajinske nacionalne manjine «Most» i Udruženje palestinske dijaspe, ali i kulturno-umjetnička društva iz Sarajeva i Viteza. Na štandovima udruženja nuđena su nacionalna jela, pića i rukotvorine, a «Česká beseda» je prikazala dokumentarni film «Probuđene lutke».

Leona Sabolek

«Česká beseda» Sarajevo u posjeti Osnovnoj školi «Osman Nuri Hadžić»

4. juna 2015. godine upriličena je posjeta Osnovnoj školi «Osman Nuri Hadžić» koja je tog dana proslavljala Dan škole. Pod vodstvom svojih nastavnika, učenici svih uzrasta, njih gotovo stotinjak, izveli su izvanredno osmišljen i interesantan program kojim su predstavili neke od nacionalnih manjina u Sarajevu. Češku nacionalnu manjinu predstavili su baletskom numerom na melodiju Smetanine «Vltave». Pored Čeha, učenici su na kreativan način predstavili i Albance, Crnogorce, Makedonce, Jevrejsku zajednicu, Slovence, Rome i Turke. Prisutnima se obratio i direktor škole, profesor Ševal Dudević, a među gostima su bili, uz Jovanku Manzalović Šalaka, predsjednicu «Česke besede» Sarajevo, i predstavnici Slovenskog kulturnog društva «Cankar» i Jevrejske zajednice u Sarajevu. U publici se mogao vidjeti i Haris Dudević, stipendist Republike Češke, koji se upravo vratio sa završenog trogodišnjeg studija.

«Česká beseda» Sarajevo se zahvaljuje direktoru, nastavnicima i učenicima Osnovne škole «Osman Nuri Hadžić» na prigodnom programu, posvećenom i nacionalnim manjinama u našem gradu.

Jovanka Manzalović Šalaka

Na grobu Karela Pařika

Članovi «Česke besede» Sarajevo odali su počast velikom češkom arhitektu Karlu Pařiku (Karel Pařík) okupivši se 16.06.2015. godine na groblju «Sveti Mihovil» gdje su položili cvijeće na njegov grob. Gotovo da i nema projekta izgradnje Sarajeva u vrijeme austrougarske uprave na kojem nije radio Karel Pařík. Građevine koje su nicala po

njegovoj zamisli gotovo 60 godina danas daju pečat prepoznatljivosti najužeg jezgra Sarajeva, a gradio je i po Bosni i Hercegovini pa i šire. Umro je u Sarajevu 16.06.1942. godine.

Leona Sabolek

Izlet u Konjic

«Česká beseda» Sarajevo je 20.06.2015. godine organizirala popularni izlet za članove i goste. Ovaj put cilj putovanja je bio Titov bunker u Konjicu. Sa stručnim vodičem Mirnesom obišli smo nekada najstrože čuvanu tajnu - atomsko sklonište za vrh bivše države na čelu s Josipom Brozom Titom, koje je pravljeno od 1953. do 1979. godine. Osim što smo se divili vrhunskim tehničkim dostignućima toga vremena ugrađenim u bunker, ujedno smo pogledali eksponate 3. Bijenala savremene umjetnosti pod nazivom «D-O ARK Underground». Izložba je postavljena u bunkeru od 24.04. do 26.09.2015. godine, a zemlje partneri su Austrija i Albanija, dok ono ARK znači Atomska ratna komanda. Slijedio je ručak u hotelu Turističkog kompleksa Garden City, a iza njega po izboru: odlazak u muzej ili obilazak grada. Kroz Zavičajni muzej Konjica i njegov depandans Rodnu kuću Zulfikara - Zuke Džumhura proveo nas je kustos Muhamed. Na povratku smo prošli dijelom novoizgrađenog autoputa na prijedlog članice Jadranke Šuster, inače turističkog vodiča. Da bi se izlet uspješno realizirao pobrinula se predsjednica Jovanka Manzalović Šalaka, a veliki odziv članova trebao bi biti i na ostalim aktivnostima Udruženja.

Leona Sabolek

**Plan aktivnosti
za period od 01.07.2015. do 31.12.2015. godine**

1. Obilježavanje Dana sv. Václava koji je i Dan «Česke besede»;
2. Informator broj 1/2015. (elektronska forma);
3. Sudjelovanje na manifestacijama predstavljanja nacionalnih manjina u Sarajevu – novembar, pod pokroviteljstvom Grada Sarajeva. Projekt je finansiran iz fondova EU-a;
4. Druženje povodom Božića i Nove godine;
5. «Češki kutak» (Druga srijeda u mjesecu od 17:30 do 19:00 sati - Franjevački samostan sv. Ante na Bistriku);
6. Probe i druženja uz «česke lidovke»;

Važna napomena: Svaka pomoć u realizaciji navedenih aktivnosti svih zainteresovanih članova Udruženja je dobrodošla

Uz ovaj broj INFORMATORA dodatak: Nagrada «Gratias agit» Čestmiru Mirku Dušku
Sarajevo, 30.06.2015. godine Upravni odbor «Česke besede» Sarajevo

Izvod iz statistike posjećenosti WEB stranice www.ceskabesedasa.ba
Januar - Juni 2015.

Zbir po mjesecima										
Mjesec	Dnevni prosjek				Ukupno po mjesecu					
	Hits	Files	Pages	Visits	Sites	KBytes	Visits	Pages	Files	Hits
Jun	1192	1146	317	33	699	891059	994	9515	34385	35782
Maj	879	824	205	33	845	704246	1027	6369	25570	27268
Apr	659	610	165	42	770	393811	1273	4978	18312	19786
Mar	602	566	124	36	694	413065	1131	3863	17574	18687
Feb	461	424	99	35	568	280422	1006	2792	11890	12909
Jan	791	719	139	37	619	559310	1170	4310	22294	24551
Ukupno						3241913	6601	31827	130025	138983

INFORMATOR pripremila: Jovanka Manzalović Šalaka
Lektorisala: Gordana Frimel
Priprema i štampa: Igor Sivjakov

Tel: (387) 061 504 408;
Manzalović Š. Jovanka

061 701 040;
Vladimir Lukačević

061 911 983;
Sabolek Leona

ceska_beseda_sa@yahoo.com

www.ceskabesedasa.ba